



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף נ"ה ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ה' בפעלה במעשי ידיה ארנן. מאן גרם לי חדוה (בהאי) בעלמא, פעלה דא הוא אדם קדמא דאיהו פעלו דקודשא בריה הוא, ולא פעלו דבשר ודם. מעשה ידיו דקודשא בריה הוא ולא מבני נשא. ועל דא גרעי אנון שבועין שנין מאדם, מאלף שנין דהוה ליה לאתקיימא בהו. ואחמי ליה קודשא בריה הוא כל חכימי דרא ודרא. עד דמטא לדריה דרבי עקיבא. וחמי אורייתא דידיה וחד. חמי מיתתיה ועציב. פתח ואמר (תהלים קלט) ולי מה יקרו רעיה אל מה עצמו ראשיהם:

תרגום לעברית

ועל זה שבח דוד ואמר, (תהלים צב) כי שמחתני ה' בפעלה במעשי ידיה ארנן. מי גרם לי חדוה בעולם [הזה]? פעלה, זהו אדם הראשון שהוא פעלו של הקדוש ברוך הוא, ולא פעלו של בשר ודם, מעשה ידיו של הקדוש ברוך הוא ולא מבני אדם. ועל זה גרעו אותם שבועים שנים מאדם מאלף שנים שהיו לו להתקיים בהם. והראה לו הקדוש ברוך הוא כל חכימי דור ודור, עד שהגיע לדורו של רבי עקיבא, וראה תורה שלו ושמח. ראה מיתתו והתעצב. פתח ואמר, (תהלים קלט) ולי מה יקרו רעיה אל מה עצמו ראשיהם.

זֶה סֵפֶר, סֵפֶר וּדְאִי. וְהָא (לעיל לו ב) אוֹקִימָנָא דְכַד הָוּה אָדָם בְּגִנְתָּא דְעֵדֶן נְחִית לִיה קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא סֵפֶרָא עַל יְדָא דְרִזְיָאל מְלָאכָא קוּדִישָׁא מְמַנָּא עַל רִזִּי עֲלֵאִין קוּדִישִׁין וּבִיה גְּלִיפִין גְּלוּפִי עֲלֵאִין וְחֻכְמָה קוּדִישָׁא. וְשִׁבְעִין וּתְרִין זִינֵי דְחֻכְמָתָא הָווּ מִתְפָּרְשִׁין מִנִּיה לְשִׁית מָאָה וְשִׁבְעִין גְּלִיפִין דְרִזִּי עֲלֵאִי.

תרגום לעברית

זֶה סֵפֶר - סֵפֶר וּדְאִי. וְהָרִי בְּאֶרְנוּ, כְּשֶׁהָיָה אָדָם בְּגֵן עֵדֶן, הוֹרִיד לוֹ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא סֵפֶר עַל יְדֵי הַמְּלָאךְ רִזְיָאל הַקְדוֹשׁ הַמְּמַנֶּה עַל הַסּוּדוֹת הָעֲלִיּוֹנִים הַקְדוּשִׁים, וְבוֹ חֻקִּים חֻקִּיקוֹת עֲלִיּוֹנוֹת וְחֻכְמָה קְדוּשָׁה, וְשִׁבְעִים וּשְׁנַיִם מִינֵי חֻכְמָה הָיוּ מִתְפָּרְשִׁים מִמֶּנּוּ לְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁבְעִים חֻקִּיקוֹת שֶׁל סוּדוֹת עֲלִיּוֹנִים.

טקסט הזוהר

בְּאַמְצַעִיתָא דְסֵפֶרָא גְּלִיפָא דְחֻכְמָתָא לְמַנְדַּע אֶלְף וְחֻמֶּשׁ מָאָה מִפְתָּחַן דְּלֹא אֶתְמַסְרִין לְעֲלֵאִי קוּדִישִׁי. וְכִלְהוּ אֶסְתִּימוּ בֵּיה בְּסֵפֶרָא עַד דְּמָטָא (ד' א' לִיה לֹאדָם, כִּיּוֹן דְּמָטָא) לְגַבֵּי דְאָדָם, (מִנִּיה) הָווּ מִתְכַּנְשִׁי מְלָאכֵי עֲלֵאִי לְמַנְדַּע וּלְמַשְׁמַע. וְהָווּ אֹמְרֵי (תְּהִלִּים נז) רוּמָה עַל הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדָהּ.

תרגום לעברית

בְּאַמְצַע הַסֵּפֶר חֻקִּיקַת הַחֻכְמָה לְדַעַת אֶלְף וְחֻמֶּשׁ מֵאוֹת מִפְתָּחוֹת שֶׁלֹּא נִמְסְרוּ לְעֲלִיּוֹנִים קְדוּשִׁים, וְכֻלָּם נִסְתָּרִים בַּסֵּפֶר, עַד שֶׁהִגִּיעַ [לוֹ לֹאדָם, כִּיּוֹן שֶׁהִגִּיעַ] אֶצֶל אָדָם, מִמֶּנּוּ הָיוּ מִתְכַּנְסִים מְלָאכִים עֲלִיּוֹנִים לְדַעַת וּלְשַׁמֵּעַ, וְהָיוּ אוֹמְרִים (שם נז) רוּמָה עַל הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדָהּ.

כֹּה שַׁעֲתָא אֲתֵרְמִיז לְגַפִּיָּה הִדְרַנִּיאל מִלְּאָכָא קִדִּישָׁא וְאָמַר לִיה, אָדָם, אָדָם, הוּי גִנְיִז יִקְרָא דְמֵאֲרָה דְלֹא אֲתִיְהִיב רְשׁוּתָא לְעֵלְאִי לְמַנְדַּע בִּיקְרָא דְמֵרָה פֶּר אַנְתָּ. וְהוּה עֲמִיָּה טְמִיר וְגִנְיִז הֵהוּא סִפְרָא עַד דְּנִפְק אָדָם מִגְּנֻתָא דְעֵדוֹ. דִּהָא בְּקִדְמִיתָא הָוָה מְעִיִּין בֵּיהּ וּמִשְׁתַּמֵּשׁ כָּל יוֹמָא בְּגִינְזָא דְמֵרִיָּה וְאֲתַגְלִיִּין לִיה רְזִין עֲלָאִין מַה דְלֹא יָדְעוּ שְׁמַשִּׁי עֲלָאִין. כִּיּוֹן דְחֻטָּא וְעֵבֶר עַל פְּקוּדָא דְמֵאֲרִיָּה פֶּרַח הֵהוּא סִפְרָא מִנִּיָּה. וְהוּה אָדָם טַפַּח עַל רִישׁוּי וּבְכִי וְעָאֵל בְּמִי גִיחוּן עַד קִדְלִיָּה וּמִיָּא עֲבָדִין גּוֹפִיָּה חֲלָדִין חֲלָדִין וְאֲשַׁתְּנִי זִיּוּיָה.

תרגום לעברית

בְּאוֹתָהּ שָׁעָה נִרְמַז אֵלָיו לְהִדְרַנִּיאל' לְהַמְלִיךָ הַקָּדוֹשׁ, וְאָמַר לוֹ: אָדָם, אָדָם, גִּנְזָא אֶת כְּבוֹד רַבּוֹנָה, שְׁלֹא נִתְּנָה רְשׁוּת לְעֲלִיּוֹנִים לְדַעַת בְּכָבוֹד רַבּוֹנָה פֶּרַח לָהּ. וְהִיָּה הַסִּפְרָא הֵהוּא שְׁמוּר וְגִנְזוּ עֲמֹ עַד שְׁיֻצָּא אָדָם מִגֶּן עֵדֶן. שְׁהֲרִי בְּהִתְחַלָּה הָיָה מְעִיִּין בּוֹ וּמִשְׁתַּמֵּשׁ כָּל יוֹם בְּגִנְזֵי רַבּוֹנוֹ, וְהִתְגַּלּוּ לוֹ סוּדוֹת עֲלִיּוֹנִים מַה שְׁלֹא יָדְעוּ שְׁמַשִּׁים עֲלִיּוֹנִים. כִּיּוֹן שְׁחֻטָּא וְעֵבֶר עַל מִצּוֹת רַבּוֹנוֹ, פֶּרַח מִמֶּנּוּ אוֹתוֹ הַסִּפְרָא, וְהִיָּה אָדָם טוֹפַח עַל רִאשׁוֹ וּבּוֹכָה, וְנִכְנָס בְּמִי גִיחוּן עַד צִוְּאָרוֹ, וְהַמִּים עוֹשִׂים אֶת גּוֹפּוֹ נִקְבִּים נִקְבִּים וְהַשְׁתַּנָּה זִיּוּ.

טקסט הזוהר

בְּשַׁעֲתָא הַהִיא רְמַז קוּדִישָׁא בְּרִיָּה הוּא לְרַפְּאֵל וְאֲתִיב לִיה הֵהוּא סִפְרָא וּבִיָּה הָוָה מִשְׁתַּדֵּל אָדָם וְאַנַּח לִיה לִשְׁת בְּרִיָּה וְכֵן לְכָל אֲנוּן תּוֹלְדוֹת עַד דְּמֻטָּא לְאַבְרָהָם וּבִיָּה הָוָה יָדַע לְאַסְתַּכְּלָא בִּיקְרָא דְמֵאֲרִיָּה וְהָא אֲתֵמַר. וְכֵן לְחִנּוּךְ אֲתִיְהִיב לִיה סִפְרָא וְאַסְתַּכְּל מִנִּיָּה בִּיקְרָא עֲלָאָה:

בְּאוֹתָהּ שָׁעָה רָמְזוּ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְרַפָּאֵל, וְהָשִׁיב לוֹ אוֹתוֹ הַסֵּפֶר, וְבוֹ הָיָה אָדָם עוֹסֵק וְהִנִּיחוֹ לְשֵׁת בָּנוּ, וְכֵן לְכָל אוֹתָם צָאצָאִים, עַד שֶׁהִגִּיעַ לְאַבְרָהָם, וְבוֹ הָיָה יוֹדֵעַ לְהִסְתַּכֵּל בְּכָבוֹד רַבּוֹנוֹ, וְהָרִי נֶאֱמַר. וְכֵן לְחֲנוּךְ נָתַן לוֹ הַסֵּפֶר וְהִסְתַּכֵּל מִמֶּנּוּ בְּכָבוֹד הָעֶלְיוֹן.

טקסט הזהיר

סִתְּרִי תוֹרָה הַשְּׁלֵמָה מִהַהֲשַׁמְטוֹת (סימן ט) וַיּוֹלֶד בְּדַמּוּתוֹ כְּצִלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ שֵׁת אוֹלִיפְנָא מִהֶכָּא דְאַחֲרִינֵן לֹא הָיוּ בְּדִיוקְנָא דִּילֵיהּ וְדָא בְּדַמּוּתוֹ כְּצִלְמוֹ אֶתְעַבִּיד בְּתִיקוּנָא דְגוּפִיהּ וּבְתִיקוּנָא דְנַפְשָׁא בְּאוֹרָח מִיֵּשֶׁר כְּדָקָא יְאוּת.

תרגום לעברית

וַיּוֹלֶד בְּדַמּוּתוֹ כְּצִלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ שֵׁת. לְמַדְנּוּ מִכָּאן, שֶׁהַחֲרִים לֹא הָיוּ בְּדַמּוּת שְׁלוֹ, וְזֶה בְּדַמּוּתוֹ כְּצִלְמוֹ נַעֲשֶׂה, בְּתִקּוּן הַגּוּף וּבְתִקּוּן הַנֶּפֶשׁ, בְּדֶרֶךְ יֵשֶׁר כְּרָאוּי.

טקסט הזהיר

תָּא חֲזִי נְחֹשׁ אֲטִיל זוֹהֶמָא בְּחוּה וְהָהוּא זוֹהֶמָא הָוָה מִכְשַׁכְשָׁא בְּמַעְהָא וְלֹא יָכִיל לְאַצְטִיירָא בְּגִין דְּעַד לֹא חָטָא אָדָם הָוּ אֶתְוּוֹן בְּאַלְפָּא בֵּיתָא מִתְתַּקְנִי בֵּיהּ וְאַתְצִיירֵן בֵּיהּ בְּהָאִי עֲלָמָא עַד דְּמָטָת לָאֵת כ"ה אֶתְתַּקְנּוּ דְּכָר וְנוֹקְבָא בְּחִבּוּבֵיהּ בְּגִנְתָּא וּמִלְּאֲכִי עֲלָאִי קַמִּיָּהּ מִיד אַבְרָאִישׁ לְסַמ"אֵל בְּרִקְיעָא וְנִחַת וּרְכַב עַל נְחֹשׁ תְּקִיף וְאַחֲזִי קַמִּיָּה מִזָּא אֶתְעַרְבוּ אֶתְוּוֹן כְּדִין אֶתְחַבֵּר סַמ"אֵל בְּהָהוּא נְחֹשׁ וְאַתְעַבִּידוּ חַד, וְנָטְלוּ אֶתְוּוֹן וְעַבִּידוּ מִתְמֵן וְהִלָּאָה אוֹמְנוּתָא בִּישָׁא בְּאַתְוּוֹן צ"ד צי"ד וְהִינּוּ צ"ץ וְצָדוּ לָהּ בְּפִתּוּיָא בִּישָׁא וְעַבְדוּ אוֹמְנוּתָא יְתִיר בְּאַתְוּוֹן ק"ר אוֹמְנוּת דְּשִׁקְרָא בְּגִין דְּאַתְהִדְרוּ לְאַפְכָּא (לַהֲפַכָּא) אֶתְוּוֹן בְּאוֹמְנוּתָא בִּישָׁא. קו"ה דְּלֹא יָכִיל לְקַיֵּמָא דְּלִית לָהּ רַגְלִין קוּפָא קַמִּיָּה בְּנִי נָשָׂא לִית לִיהּ קִיוְמָא.

בֹּא רֹאֵה, הַנֶּחֱשׁ הַטִּיל זֶהְמָה בְּחֹה, וְאוֹתָהּ זֶהְמָה הִיָּתָה מְכַשְׁפֶּשֶׁת בְּמַעֲיָהּ וְלֹא יִכְלֶה לְהַצְטִיר, מִשּׁוּם שֶׁעַד שְׁלֹא חָטָא אָדָם, הָיוּ אוֹתִיּוֹת הָא"ב מְתַקְנִים בּוֹ וּמַצְטִיִּרִים בּוֹ בְּעוֹלָם הַזֶּה, עַד שֶׁהִגִּיעוּ לְאוֹת כ' פ', נִתְקְנוּ זָכָר וּנְקֵבָה בְּחִבּוּבוֹת בְּגֹן, וּמִלְאָכִים עֲלִיוֹנִים לְפָנֵיהֶם. מִיָּד הִרַע לְסַמָּא"ל בְּרָקִיעַ, וַיֵּרֶד וַרְכַּב עַל נֶחֱשׁ חֹזֵק וַיִּנְרָאֶה לְפָנָיו. מִיָּד הִתְעַרְבוּ הָאוֹתִיּוֹת, וְאִזּוֹ הִתְחַבֵּר סַמָּא"ל עִם אוֹתוֹ הַנֶּחֱשׁ וַיַּעֲשׂוּ אֶחָד, וְלִקְחוּ אוֹתִיּוֹת, וַעֲשׂוּ מִשֵּׁם וְהִלָּאָה אֲמָנוֹת רָעָה בְּאוֹתִיּוֹת צ"ד צי"ד, וְהִינּוּ צ"ץ, וַצְדוּ אוֹתָם בְּפִתּוֹי רַע, וַעֲשׂוּ אֲמָנוֹת יִתְרָה בְּאוֹתִיּוֹת ק"ר, אֲמָנוֹת שֶׁל שָׁקֶר, מִשּׁוּם שֶׁחֲזָרוּ לְהַפְּךְ אוֹתִיּוֹת בְּאֲמָנוֹת רָעָה. קו"ף, שְׁלֹא יָכוֹל לַעֲמֹד, שָׁאִין לוֹ רַגְלִים. קוֹף לְפָנֵי בְּנֵי אָדָם אֵין לוֹ קִיוִּם.

טקסט הזוהר

רִי"ש רַע, אֵלִין אֶתְהַפְּכוּ בְּאֲמָנוֹתָא בִּישָׁא עַל דְּנַפְלוּ אָדָם וְאֶתְתִּיָּהּ וּבְאֵלִין אֶתְוֹן ק"ר אוֹלִידוּ בְּנִין וְלֹא הָיוּ בְּקִיוְמָא בְּדִיל זֶהְמָא דְנֶחֱשׁ דְּאֶשְׁתְּאִיב בְּחֹה מִהֵהוּא זֶהְמָא מִמֶּשׁ אֶתְיִלִּיד קִין וְכַיִן דָּא אֶשְׁתַּכַּח קְטוּלָא בְּגִין דְּנֶחֱשׁ אוֹמְנוֹתָא דִּילִיָּה קְטוּלָא הוּא וְאֶתְעַכְּבוּ אֶתְוֹן עַד הָכָא.

תרגום לעברית

רִי"ש, רַע אֵלוֹ הִתְהַפְּכוּ בְּאֲמָנוֹת רָעָה עַד שֶׁנָּפְלוּ אָדָם וְאֶשְׁתּוֹ, וּבְאוֹתִיּוֹת הִלְלוּ ק"ר הוֹלִידוּ בָּנִים וְלֹא הָיוּ בְּקִיוִּם בְּשִׁבִּיל זִהְמַת הַנֶּחֱשׁ שֶׁנִּשְׁאַבָּה בְּחֹה, מֵאוֹתָהּ זֶהְמָה מִמֶּשׁ נוֹלֵד קִין, וְלִכְן נִמְצָא הֶהָרֶג, מִשּׁוּם שֶׁאֲמָנוֹת הַנֶּחֱשׁ הִיא הָרֶג, וְהִתְעַכְּבוּ הָאוֹתִיּוֹת עַד כָּאן.

בְּשַׁעֲתָא דְּתַב אָדָם בְּתִיּוּבָתָא וְאַהֲדָר כְּמִלְקָדְמִין לְשִׁמְשָׁא בְּנוֹקְבִיָּה מָה כְּתִיב וַיּוֹלֶד
בְּדַמּוּתוֹ כְּצִלְמוֹ דָּא הָוָה מִתִּיקוֹנָא דְּרוּחָא וְגוֹפָא כְּדָקָא יָאוּת וְכִדְיִן כְּתִיב (קהלת ה') יֵשׁ
הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל הָאָרֶץ וְאַהֲדָרוּ אֶתְוֹן בְּשִׁירוּתָא דְּשִׁי'ן וְתִי'וּ דְּכְתִיב (בראשית ד')
כִּי שֵׁת לִי אֱלֹהִים זֶרַע אַחֵר תַּחַת הֶבֶל שֵׁת הוּא בְּצִלְם וּדְמוּת דְּקַדְמָאִי לָאוּ הִכִּי וּמִהֲכָא
אֶתְבְּנִי עַלְמָא בְּגוּוֹנָא אַחֲרָא דְּאַלְפָא בֵּיתָא, קִינָן וּמִהֲלָלָא לִירָד, אֶתְוֹסָף לְאַתְקָנָא
סִידוּרָא דְּעַלְמָא בְּשַׁבַּע קְטָרִין סְגֻלָּגִלָן.

תרגום לעברית

בְּשַׁעֲתָא שְׁאָדָם שָׁב בְּתַשׁוּבָה וְחָזַר כְּמוֹ קֹדֶם לְשִׁמְשָׁא עִם נִקְבָּתוֹ, מָה כְּתוּב? וַיּוֹלֶד בְּדַמּוּתוֹ
כְּצִלְמוֹ, זֶה הָיָה מִתְקוֹן שֶׁל רוּחַ וְגוֹף כְּרָאוּי, וְאִזְ כְּתוּב (קהלת ח) יֵשׁ הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
עַל הָאָרֶץ, וְחָזְרוּ הָאוֹתִיּוֹת בְּהִתְחַלָּה שֶׁל שִׁי'ן וְתִי'וּ, שְׁכָתוּב (בראשית ד) כִּי 'שֵׁת' לִי
אֱלֹהִים זֶרַע אַחֵר תַּחַת הֶבֶל. שֵׁת הוּא בְּצִלְם וּדְמוּת, שְׁהֲרָאשׁוּנִים לֹא כָּה, וּמִכָּאן נִבְנָה
הָעוֹלָם בְּגוֹן אַחֵר שֶׁל אֲלָפָא בֵּיתָא. קִינָן וּמִהֲלָלָא לִירָד, נוֹסָף לְתַקֵּן סִידוּר הָעוֹלָם
בְּשַׁבַּע קְטָרִים.

טקסט הזוהר

שְׁבַע אֲרֻצוֹת אֵינּוֹן דָּא לְעִילָא מִן דָּא כְּמָה דְּאֵינּוֹן שְׁבַעָה רְקִיעִין דָּא לְעִילָא מִן דָּא וְאֵינּוֹן
אָרֶץ אֲדָמָה אֲרָקָא גִּיא נְשִׂיָה צִיָּה תִּבְל. תִּבְל לְעִילָא מִכְּלָהוּ, דְּכְתִיב (תהלים ט') וְהוּא
יִשְׁפּוֹט בְּצִדִּיק כִּד נָפֶק אָדָם מִגִּנְתָּא דְּעֵדֶן וְאַתְתַּרְרָה מִתַּמָּן אֶתְרַמִּי לְהִהוּא דְּאִיקָרִי אָרֶץ
וְאִיהוּ אֶתְר חֲשׁוֹךְ דְּלִית תַּמָּן נְהִירוֹ כָּלֵל וְלֹא מְשַׁמֵּשׁ כָּלוּם וְכִינָן דָּאָדָם עָאֵל תַּמָּן דְּחִיל
דְּחִילוֹ סְגִי וְלֹהֵט הַחֲרִב הַמִּתְהַפֵּכֶת הָוָה מְלַהֲטָא בְּכָל סְטָרִין גּוֹ אָרֶץ.

שִׁבְעַ אֲרָצוֹת הֵן זֹ לְמַעַלָּה מִזֹּ, כְּמוֹ שְׁאוֹתָם שְׂבָעָה רְקִיעִים זֶה לְמַעַלָּה מִזֶּה, וְהֵם: אֶרֶץ, אֲדָמָה, אֶרְקָא, גִּיא, נְשִׂיָּה, צִיָּה, תַּבֵּל. תַּבֵּל הִיא לְמַעַלָּה מִכָּלָם, שְׁכָתוֹב (תהלים ט) וְהוּא יִשְׁפֹּט תַּבֵּל בְּצִדְקָה. כְּשִׁיבָא אָדָם מִגֵּן עֵדֶן וְגֵרַשׁ מִשָּׁם, הוּא נִזְרַק לְאוֹתָהּ שְׁנִקְרָאת אֶרֶץ, וְהוּא מְקוֹם חֲשׂוֹף שְׁאִין שָׁם אוֹר כָּלָל וְלֹא מִשְׁמַשׁ כָּלוּם. כִּיּוֹן שְׁאָדָם נִכְנָס לְשָׁם, הוּא פָּחַד פָּחַד גָּדוֹל, וְלֹהֵט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת הִתְהַלְּחָה לֹוֹהֶטֶת בְּכָל הַצִּדָּדִים בְּכָל הָאֶרֶץ.

טקסט הזהיר

כִּיּוֹן דְּנִפְקַ שְׁכָת וְהִרְהֵר תְּשׁוּבָה אֶפִיק קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא לִיָּה לְהֵהוּא אֶתֶר דְּאֶקְרִי אֲדָמָה דְּכָתִיב (בראשית ג') לַעֲבֹד אֶת הָאֲדָמָה, בְּהֵאי אִית נְהִירוֹ דְּנִהִיר וְדִיוֹקְנִין דְּכִכְבִּיא וּמִזֵּל, וְתַמָּן יוֹמָא וְצִיּוֹרִין דְּבִנֵּי נִשָּׂא עֲלֵאִין גְּבָרִין דְּנִפְקוּ מֵאָדָם בְּמֵאָה וּתְלָתִין שָׁנִין דְּקָא הָוָה מִשְׁמַשׁ בְּרוּחֵי נֹקְבֵי וְאִינוּן עֲצִיבִין תְּדִיר, תְּלֵיא בָּהּ חֲדָוָה וְאֵלִין מִשְׁטָטִי וְנִפְקִי לַעֲלֵמָא דָּא וּמִתְהַפֶּכֶן לְסִטְרָא בִּישָׂא וּמִתְהַדְרֵן תַּמָּן וְצֵלָאן צִלּוֹתָא וּמִתְיַשְׁבֵּן בְּדוּכְתֵיהוּ תַּמָּן, וְזִרְעִין וְרָעִין בְּרִיחִין, וְאִכְלִי. וְחֲטִין לִית תַּמָּן וְלֹא חַד מִזֵּי מִינֵי תְּבוּאָה.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שְׁיִצְאָה שְׁכָת וְהִרְהֵר תְּשׁוּבָה, הוּצִיא אוֹתוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאוֹתוֹ מְקוֹם שְׁנִקְרָא אֲדָמָה, שְׁכָתוֹב (בראשית ג') לַעֲבֹד אֶת הָאֲדָמָה. בְּזֹאת יֵשׁ אוֹר שְׁמַאִיר וְדִמְיוֹת שֶׁל כּוֹכָבִים וּמִזְלוֹת, וְשָׁם יוֹם, וְצִיּוֹרִים שֶׁל בְּנֵי אָדָם עֲלִיוֹנִים, גְּבָרִים שְׁיִצְאוּ מֵאָדָם בְּמֵאָה וּשְׁלֹשִׁים הַשָּׁנִים שֶׁהָיָה מִשְׁמַשׁ עִם רוּחוֹת נִקְבוֹת, וְהֵם תְּמִיד עֲצוּבִים, שְׁאִין בָּהֶם חֲדָוָה, וְאֵלָּה מְשׁוּטָטִים וְיוֹצְאִים לְעוֹלָם הַזֶּה וּמִתְהַפְּכִים לְצַד רָע, וְחוֹזְרִים לְשָׁם וּמִתְפַּלְלִים תְּפִלָּה, וּמִתְיַשְׁבִּים בְּמְקוֹמָם שָׁם, וְזוֹרְעִים וְרָעִים בְּרַחֲמִים וְאוֹכְלִים, וְאִין שָׁם חֲטִים. וְלֹא אֶחָד מִזֵּי מִינֵי תְּבוּאָה.

בְּהַאי אֶתֶר אֶתְלִיד קִין וְהָבֵל, כִּינּוּ דְחָטָא קִין אֶחֱיִית לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מִהֵהוּא אֶתֶר
דְּאֶקְרִי אֲדָמָה כְּתִיב (בראשית ד') הֵן גִּרְשֶׁת אֹתִי הַיּוֹם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה מִהֵהוּא אֶתֶר
דְּאֶקְרִי אֲדָמָה וְהִיִּיתִי נֶעַ וְנָד בְּאֶרֶץ בְּגִין דְּתַמָּן אֶתְדַּחֵא וְאֶתְתַּרְךָ.

תרגום לעברית

בְּזֶה הַמָּקוֹם נוֹלְדוּ קִין וְהָבֵל, כִּינּוּ דְחָטָא קִין הוֹרִיד אוֹתוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאוֹתוֹ מָקוֹם
שְׁנִקְרָא אֲדָמָה, שְׁכָתוּב (שם ד') הֵן גִּרְשֶׁת אֹתִי הַיּוֹם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה, מֵאוֹתוֹ מָקוֹם
שְׁנִקְרָא אֲדָמָה. וְהִיִּיתִי נֶעַ וְנָד בְּאֶרֶץ, מְשׁוּם שְׁשֵׁם נִדְחָה וְגִרְשָׁה.

טקסט הזוהר

וְהָיָה כָּל מוֹצְאֵי יִהְיֶה בְּהֵהוּא לְהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת וְהָיָה דְחִיל וְהִרְהַר תְּשׁוּבָה וְסֻלִּיק
לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאֶרְקָא וְהָיָה תַמָּן וְאוֹלִיד בְּגִין בְּאֶרְקָא וּבְאֶרְקָא אֵית נְהִירו
דְּנִהִיר מְגוּ שְׁמִשָּׁא, וְזִרְעִין וְזִרְעִין וְנֻטְעִין אֵילָנִין וְלִית תַּמָּן חֲטִין וְלֹא מֵאִינוּן שְׁבַע זִינֵי
תְּבוּאָה. כָּל אִינוּן דְּתַמָּן אִינוּן מִתּוֹלְדִין דְּקִין וְאִינוּן בְּתִרִין רִישִׁין מְנַהוּן גְּבָרִין עֲלָאִין
וּמְנַהוּן גְּבָרִין זְעִירִין וְלִית בְּהוּ דְּעֵתָא שְׁלִים כְּשָׂאָר בְּגִי נֶשֶׁא דְּהֶכָא, לְזַמְנִין אִינוּן זְכָאִין
וְאֶתְהַדְרִין לְסִטְרָא טָבָא וְלְזַמְנִין אֶתְהַדְרִין לְסִטְרָא בִּישָׁא וּמוֹלִידִין וּמִתִּין כְּשָׂאָר בְּגִי נֶשֶׁא.

תרגום לעברית

וְהָיָה כָּל מוֹצְאֵי יִהְיֶה בְּהֵהוּא - אוֹתָהּ לְהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, וְהָיָה פּוֹחַד, וְהִרְהַר תְּשׁוּבָה,
וְהֵעֲלָה אוֹתוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאֶרְקָא, וְהָיָה שָׁם וְהוֹלִיד בְּגִין בְּאֶרְקָא, וּבְאֶרְקָא יֵשׁ
אוֹר שְׁמִאִיר מִתּוֹךְ הַשְּׁמֶשׁ, וְזִרְעִים וְזִרְעִים וְנֻטְעִים אֵילָנוֹת, וְאִין שָׁם חֲטִים וְלֹא מֵאוֹתָם
שְׁבַעָה מִינֵי תְּבוּאָה. כָּל אוֹתָם שְׁשֵׁם הֵם מִתּוֹלְדוֹת קִין, וְהֵם עִם שְׁנֵי רָאשִׁים, מִהֵם
גְּבָרִים עֲלִיוֹנִים וּמִהֵם גְּבָרִים קְטָנִים, וְאִין בְּהֵם דְּעֵת שְׁלָמָה כְּשָׂאָר בְּגִי אָדָם שְׁכָאִין.
לְפַעְמִים הֵם צְדִיקִים וְחוֹזְרִים לְצַד הַטּוֹב, וְלְפַעְמִים חוֹזְרִים לְצַד הָרָע, וּמוֹלִידִים וּמִתִּים
כְּשָׂאָר בְּגִי הָאָדָם.

אדם הוה באדמה (וארקא) עד דאוליד שות ומתמן סליק לעילא ד' דרגין וסליק להאי אתר דאקרי תבל ודא תבל איהו עלאה דכלהו דרגין. כיון דסליק סליק לאתר בית מקדשא דאקרי באינון שמהן דהוה דיוריה ב' ארץ אדמה דהכי אקרי דליג אדם תלת דוכתי גיא, נשיה, ציה, גיא איהו אתר ודוכתא סגי כהאי פותיא וארכא דגיהנם בגיא ונשיה וציה אתפדרו דבנו מגדלא ואולידו תמן על דארגיו למלכא עלאה בגין דא קריב לנורא דדליק.

תרגום לעברית

אדם היה באדמה [וארקא], עד שהוליד שות, ומשם עלה למעלה ארבע דרגות, ועלה למקום הזה שנקרא תבל. ותבל זו היא העליונה של כל הדרגות. כיון שעלה, עלה למקום בית המקדש שנקרא באותם שמות שדיורו היה בהם, ארץ אדמה כ' נקרא. דלג אדם שלשה מקומות - גיא, נשיה, ציה. גיא הוא אתר ומקום גדול כמו רחב וארה הגיהנם. בגיא ונשיה וציה התפזרו אותם שבנו מגדל והולידו שם על שהרגיו את המלך העליון, לכן זה קרוב לאש הדולקת.

טקסט הזוהר

ואית בני נשא יקירי בכל עותרא ועפרות זהב ואבנין יקירין מאן דעאל תמן והוה מתבל בחמידו דההוא עותרא יחבין ליה וסליק לזמנין לדוכתא דאקרי נשיה כגון דאתנשו תמן ונחית להאי גיא ולא ידע אתר דהוה מתמן. גיא דא הוא באמצעותא דעילא ותתא ודא איקרי גיא בן הנום. ורצועה חדא נפקא מתמן לעילא להאי תבל ואיקרי אוף הכי גיא בן הנום ותמן פתחא דגיהנם.

וַיֵּשׁ בְּנֵי אָדָם נִכְבָּדִים בְּכָל עֵשָׂר וְעַפְרוֹת זָהָב וְאַבְנִים יְקָרוֹת. מִי שֶׁנִּכְנַס לְשֵׁם וְהָיָה מִתְבַּל, בְּחֻמְדַּת אוֹתוֹ הָעֵשָׂר נִוְתָּנִין לוֹ, וְלִפְעָמִים עוֹלָה לְמָקוֹם שֶׁנִּקְרָא נְשִׂיָּה, מִשּׁוּם שֶׁנִּשְׁכַּח שֵׁם. יוֹרֵד לִגְיָא הַזֶּה וְלֹא יוֹדֵעַ אֶת הַמָּקוֹם שֶׁהָיָה מִשֵּׁם. גִּיָּא הוּא בְּאִמְצַע שֶׁל מַעֲלָה וּמַטָּה, וְזֶה נִקְרָא גִיָּא בֶן הַנֶּם, וּרְצוּעָה אַחַת יוֹצֵאת מִשֵּׁם לְמַעֲלָה לְתַבֵּל הַזֹּאת, וּנִקְרָאת אַף כֵּךְ גִיָּא בֶן הַנֶּם, וְשֵׁם פֶּתַח הַגִּיָּהֲנִם.

טקסט הזוהר

אֵינּוֹן בְּנֵי נָשָׂא דְתַמָּן כּוֹלְהוּ יְדַעֵי חֲרָשִׁין וַחֲכָמָאן יְקִירִין וְתַמָּן זִרְעֵי וְנִטְעֵי אֵילָנִין וְלִית תַּמָּן חֲטִין וְלֹא חַד מִשְׁבַּעַת הַמִּינִים. בְּנִשְׂיָה אֵית בְּנֵי נָשָׂא כּוֹלְהוּ קְטִיעִין זְעִירִין וְלִית לְהוֹן חוֹטְמִין בְּרַ תִּרִין נוֹקְבִין דְּנַפִּיק בְּהוּ רוּחָא וְכָל מָה דְּעַבְדִּי מִיד מִשְׁתַּכְּחִי וְעַל דָּא אִיקְרִי נְשִׂיָּה וְזִרְעֵי וְנִטְעֵי אֵילָנִין וְלִית תַּמָּן חֲטִין וְלֹא מִשְׁבַּעַת הַמִּינִים.

תרגום לעברית

אוֹתָם בְּנֵי אָדָם שֵׁשֶׁם, כָּלֶם יוֹדְעִים כְּשָׁפִים וְחֻכְמוֹת נִכְבָּדוֹת, וְשֵׁם זִרְעִים וְנוֹטְעִים עֲצִים, וְאִין שֵׁם לֹא חֲטִים וְלֹא אֶחָד מִשְׁבַּעַת הַמִּינִים. בְּנִשְׂיָה יֵשׁ בְּנֵי אָדָם כָּלֶם קְטוּעִים קִטְנִים, וְאִין לָהֶם חֲטָמִים, פָּרַט לִשְׁנֵי נִקְבִים שְׂיוֹצֵאת בָּהֶם רוּחַ, וְכָל מָה שֶׁעוֹשִׂים מִיד שׁוֹכְחִים, וְעַל כֵּךְ נִקְרָאת נְשִׂיָּה, וְזִרְעִים וְנוֹטְעִים עֲצִים, וְאִין שֵׁם חֲטִים וְלֹא מִשְׁבַּעַת הַמִּינִים.

טקסט הזוהר

צִי' ה' אִיהוּ אֶתֶר כְּשָׁמִיָּה בִּיה יִבְשׁוּתָא בְּכוּלָּא וְתַמָּן בְּנֵי נָשָׂא שְׁפִירָן בְּחִיזוּ וּמַגּוּ דְּאִיהוּ צִיָּה כַּד יְדַעֵי אֶתֶר דְּמִקּוּרָא דְּמִיין נִבְעִין עֲאֲלִין תַּמָּן וְלִזְמָנִין דְּסִלְקִין מַגּוּ אֶתֶר דְּמִיָּא וְסִלְקִין לְהֵאֵי תַבֵּל וְאֵינּוֹן בְּנֵי מְהִימְנוּתָא יִתִּיר מִבְּנֵי נָשָׂא אַחֲרָנִין וּבִינֵיהוּ דִּיורִין טָבִין

וְעוֹתָרָא סְגִי וְזָרְעִי מִגּוֹ יִבְשׁוּתָא דְהֶתֶם וְנִטְעִי אֵילָנִין וְלֹא מִצְלִיחִין וְתִיאוֹבָתָא דִּילָהוֹן לְבָנֵי נָשָׂא דְהָכָא. וּמִכְלָהּ לִית דְּאִכְלִי נֶהְמָא כַּד (ס' א' בר) אֵלִין דְּהָכָא דְבִתְבֵּל הָכָא לְעִילָא מִכָּל אֵלִין תֵּבֵל וְכִתִּיב (תהלים ט') וְהוּא יִשְׁפּוּט תֵּבֵל בְּצִדְקָא.

תרגום לעברית

צִי' ה' הוּא מְקוֹם כְּשָׁמוֹ, יֵשׁ שָׁם יִבְשׁ שֶׁל הַכֵּל, וְשָׁם בְּנֵי אָדָם יָפִים לְמִרְאָה, וּמִתּוֹךְ שֶׁהוּא צִיָּה, כְּשִׁיּוּדָעִים מְקוֹם שֶׁל מְקוֹר מַיִם נוֹבְעִים, נִכְנָסִים לָשֶׁם, וְלִפְעָמִים שְׁעוּלִים מִתּוֹךְ הַמְּקוֹם שֶׁל הַמַּיִם וְעוּלִים לְתֵבֵל הַזֶּה, וְהֵם בְּנֵי אֱמוּנָה יוֹתֵר מִבְּנֵי אָדָם אֲחֵרִים, וּבִינֵיהֶם דִּיּוּרִים טוֹבִים וְעֶשֶׂר רַב, וְזוֹרְעִים מְעַט מִתּוֹךְ הַיִּבְשׁ שֶׁל שָׁם, וְנוֹטְעִים עֲצִים וְלֹא מִצְלִיחִים, וְתִשׁוּקָתָם לְבָנֵי אָדָם שֶׁל כָּאן, וּמִכָּלֵם אֵין אוֹכְלִי לָחֶם - כְּמוֹ [רק] אֵלֶּה שְׂכָאן בְּתֵבֵל, כָּאן מַעַל כָּל אֵלֶּה תֵּבֵל, וְכִתּוּב (תהלים ט) וְהוּא יִשְׁפּוּט תֵּבֵל בְּצִדְקָא.

טקסט הזוהר

כְּגוּוֹנָא דְכָל אֵלִין אֲרַעָאן אֵית בְּהַאי תֵּבֵל וְכָל אֵלִין שְׁמֵהּ אֵית לָהּ אוּף הַכִּי בְּגִין דְּאִיהִי שְׂבִיעָאָה אֵית הָכָא כְּגוּוֹנָא דְּאִינוּן דּוּכְתִּי תַּחּוּמִּין וְדּוּכְתִּי הָכָא וְאִיקָרִי כָּל חַד וְחַד כְּגוּוֹנָא דְּהֵהוּא דּוּכְתָא דְּלִתְתָּא. וְכָל אֵלִין בְּדִיּוּרִין דְּבָנֵי נָשָׂא מְשַׁנֵּיין אֵלִין מֵאֵלִין (תהלים ק"ד) מָה רַבּוּ מַעֲשֵׂיָהּ יְיָ כָּלֵם בְּחֻכְמָהּ עֲשִׂיתָ מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָנָהּ ע'': כ: (עד כאן מַה־הַשְׁמָטוֹת)

תרגום לעברית

כְּמוֹ שֶׁכָּל אֱלוֹ הָאָרְצוֹת יֵשׁ בְּתֵבֵל ה' אֵת, וְכָל אֵלֶּה הַשְּׁמוֹת יֵשׁ לָהֶם אֹף כָּךְ, מִשּׁוּם שֶׁהוּא שְׂבִיעִי, יֵשׁ כָּאן כְּמוֹ שֶׁל אוֹתָם מְקוֹמוֹת תַּחּוּמִּים וּמְקוֹמוֹת כָּאן, וְנִקְרָא כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּמוֹ שְׁאוֹתוֹ מְקוֹם שְׁלֵמֻטָּה, וְכָל אֵלֶּה בְּדִיּוּרִים שֶׁל בְּנֵי אָדָם מְשַׁנִּים אֵלֶּה מֵאֵלֶּה, שְׂכִתּוּב (שם קד) מָה רַבּוּ מַעֲשֵׂיָהּ ה' כָּלֵם בְּחֻכְמָהּ עֲשִׂיתָ מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָנָהּ: ע'': כ מה־הַשְׁמָטוֹת.

זָכַר וּנְקִבָּה בְּרָאָם. רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר רְזִין עֲלֵאִין אֲתַגְלִיין בְּהִנִּי תִרִי קִרְאִי. זָכַר וּנְקִבָּה בְּרָאָם, לְמַנְדַּע יִקְרָא עֲלָאָה רְזָא דְמַהִימְנוּתָא דְמַגּוּ רְזָא דְנָא אֲתַבְּרִי אָדָם. תָּא חֲזִי בְּרָזָא דְאֲתַבְּרִיאוּ שְׁמַיִם וָאָרֶץ אֲתַבְּרִי אָדָם. בָּהּ כְּתִיב אֱלֹה תּוֹלְדוֹת הַשְּׁמַיִם וְהָאָרֶץ (בְּהִבְרָאָם). בְּאָדָם כְּתִיב זֶה סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם. בָּהּ כְּתִיב בְּהִבְרָאָם. בְּאָדָם כְּתִיב בְּיוֹם הַבְּרָאָם. זָכַר וּנְקִבָּה בְּרָאָם. מִהֶכָּא (אוֹלִיפְנָא) כָּל דְּיוֹקְנָא דְלֹא אֲשַׁתְּכַח בִּיה דְּכֹר וְנוֹקְבָא לָאוּ אִיהוּ דְּיוֹקְנָא עֲלָאָה כְּדָקָא חֲזִי. וּבְרָזָא דְמִתְנִיתִין אוֹקִימְנָא.

תרגום לעברית

זָכַר וּנְקִבָּה בְּרָאָם. רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, סוּדוֹת עֲלִיוֹנִים הִתְגַּלּוּ בְּשְׁנֵי הַפְּסוּקִים הַלָּלוּ. זָכַר וּנְקִבָּה בְּרָאָם לְדַעַת הַכְּבוֹד הָעֲלִיּוֹן, סוּד הָאֱמוּנָה, שְׁמִתוֹךְ סוּד זֶה נִבְרָא אָדָם. בֹּא רְאֵה, בְּסוּד שֶׁל שְׁמַיִם וָאָרֶץ נִבְרָא אָדָם, בָּהֶם כְּתוּב אֱלֹה תּוֹלְדוֹת הַשְּׁמַיִם וְהָאָרֶץ [בְּהִבְרָאָם]. בְּאָדָם כְּתוּב זֶה סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם. בָּהֶם כְּתוּב בְּהִבְרָאָם, וּבְאָדָם כְּתוּב בְּיוֹם הַבְּרָאָם. זָכַר וּנְקִבָּה בְּרָאָם. מִכָּאן, כָּל דְּמוּת שֶׁלֹּא נִמְצָא בָּהּ זָכַר וּנְקִבָּה, אֵינָהּ דְּמוּת עֲלִיוֹנָה כְּרָאוּי, וּבְסוּד הַמִּשְׁנָה בְּאֶרְנוּ.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, בְּכָל אֲתֵר דְּלֹא אֲשַׁתְּכַחוּ דְּכֹר וְנוֹקְבָא כְּחֻדָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לָא שְׁוִי מְדוּרֵיהּ בְּהִיּוֹא אֲתֵר. וּבִרְכָּאן לָא אֲשַׁתְּכַחוּ אֱלָא בְּאֲתֵר דְּאֲשַׁתְּכַח דְּכֹר וְנוֹקְבָא. דְּכְתִיב וַיִּבְרָךְ אוֹתָם וַיִּקְרָא אֶת שְׁמֵם אָדָם בְּיוֹם הַבְּרָאָם. וְלֹא כְתִיב וַיִּבְרָךְ אוֹתוֹ וַיִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ אָדָם. דְּאֶפִּילוּ אָדָם לָא אֶקְרִי אֱלָא דְּכֹר וְנוֹקְבָא כְּחֻדָּא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, בְּכָל מְקוֹם שֶׁלֹּא נִמְצָאִים זָכַר וּנְקִבָּה כְּאֶחָד, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹא שָׂם אֶת מְדוּרוֹ בְּאוֹתוֹ הַמְּקוֹם, וְהַבְּרָכוֹת לֹא נִמְצְאוּת רַק בְּמְקוֹם שֶׁנִּמְצָאִים זָכַר וּנְקִבָּה, שְׁכָתוּב וַיִּבְרָךְ אֹתָם וַיִּקְרָא אֶת שְׁמֵם אָדָם בְּיוֹם הַבְּרָאָם, וְלֹא כְתוּב וַיִּבְרָךְ אוֹתוֹ וַיִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ

אדם. שֶׁאִפְּלוּ אָדָם לֹא נִקְרָא אֶלָּא זָכָר וּנְקֵבָה כְּאַחֶד.

טקסט הזוהר

רַבִּי יְהוּדָה אָמַר מִיּוֹמָא דְאַתְחָרַב בִּי מִקְדָּשָׁא בְּרַכָּאן לָא אֲשַׁתְּכַחוּ בְּעִלְמָא וְאַתְאֲבִידוּ בְּכָל יוֹמָא. דְּכִתִּיב, (ישעיה נז) הַצִּדִּיק אֲבָד. מַאי אֲבָד, אֲבָד בְּרַכָּאן דִּהְיוּ שְׂרִיין בֵּיהּ כְּמָה דְּכִתִּיב, (משלי י) בְּרָכוֹת לְרֹאשׁ צִדִּיק. וְכִתִּיב, (ירמיה ז) אֲבָדָה הָאֱמוּנָה. כְּגוֹנוּנָא דָּא כְּתִיב וַיִּבְרַךְ אוֹתָם וְכִתִּיב וַיִּבְרַךְ אוֹתָם אֱלֹהִים. מִשׁ'ת אֲתִיחֶסוּ כָּל דְּרֵי עֲלָמָא וְכָל אֲנוּן צִדִּיקִי קָשׁוּט דִּהְיוּ בְּעִלְמָא.

תרגום לעברית

רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, מִיּוֹם שֶׁנִּחְרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ לֹא נִמְצְאוֹת בְּרָכוֹת בְּעוֹלָם, וְהֵם אוֹבְדוֹת בְּכָל יוֹם, שֶׁכָּתוּב (ישעיה נז) הַצִּדִּיק אֲבָד. מָה אֲבָד? אֲבָד הַבְּרָכוֹת שֶׁהָיוּ שׁוֹרוֹת בּוֹ, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב (משלי י) בְּרָכוֹת לְרֹאשׁ צִדִּיק. וְכָתוּב (ירמיה ז) אֲבָדָה הָאֱמוּנָה. כְּמוֹ זֶה כָּתוּב וַיִּבְרַךְ אֹתָם, וְכָתוּב וַיִּבְרַךְ אֹתָם אֱלֹהִים. מִשׁ'ת הִתְיַחֲסוּ כָּל דּוֹרוֹת הָעוֹלָם וְכָל אוֹתָם צִדִּיקִי אֶמֶת שֶׁהָיוּ בְּעוֹלָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ו ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יוֹסִי אֵלִין אֲתוּן בְּתַרְאִין דִּהְיוּ בְּאוּרֵייתָא (לאשתכחא) אֲשַׁתְּכַחוּ בְּתַר דְּעֶכָר אָדָם עַל אֲתוּן דְּאוּרֵייתָא כְּלָהוּ (בסדר תשר'ק). וּבְגִין כֵּךְ קִרָּא לַהּוּא בְּרָא דַּאִיהוּ כְּדָמוֹתוֹ

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, הָאוֹתִיּוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת הִלְלוּ שֶׁהָיוּ בְּתוֹרָה [להמצא] נִמְצְאוּ אַחֵר שֶׁעֶכָר אָדָם עַל אוֹתִיּוֹת הַתּוֹרָה כָּלָם [בסדר תשר'ק], וּלְכֵן קִרָּא לַאוֹתוֹ הַבֵּן שֶׁהוּא כְּדָמוֹתוֹ כְּצִלְמוֹ שׁ'ת, שֶׁהֵם קִיּוֹם הָאוֹתִיּוֹת]. וּבְתַשׁוּבָתוֹ [ובתשוקתו] לְפָנַי רַבּוֹנוֹ אֶחָז בְּשָׁנַי

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

